



中總論壇 2026  
CGCC Forum

香港中華總商會  
CGCC  
The Chinese General Chamber of Commerce, Hong Kong

對接「十五五」 共迎新機遇  
Connecting with '15th Five-Year Plan' for New Opportunities



# 中總論壇： 展望 2026 經濟

CGCC FORUM:  
ECONOMIC OUTLOOK FOR 2026

姚祖輝：務實履職 共啟新程  
Andrew Yao: Pragmatic Duty, New Journey

推動知識產權融資 力拓創科發展  
Promoting Intellectual Property Financing to  
Boost Innovation and Technology Development



香港中華總商會  
CGCC  
The Chinese General Chamber of Commerce, Hong Kong



# 目錄

## CONTENTS

2026·1

6

### 會長的話 CHAIRMAN'S MESSAGE

**4** 全方位做好對接“十五五”規劃工作  
Aligning with the “15th Five-Year” Plan on All Fronts



10

### 中總焦點 CGCC HIGHLIGHTS

**6** 中總論壇：展望2026經濟  
CGCC Forum: Economic Outlook for 2026

**10** 姚祖輝：務實履職 共啟新程  
Andrew Yao: Pragmatic Duty, New Journey



14

**14** 特區政府與青年工商界共拓“十五五”規劃機遇  
HKSAR Government and Young Business Leaders to Explore Joint Opportunities under “15th Five-Year” Plan

**19** 推動知識產權融資 力拓創科發展  
Promoting Intellectual Property Financing to Boost Innovation and Technology Development



19

## 閒情逸致 LEISURE

**25** 以武為橋 傳揚中華智慧  
Martial Arts as a Bridge: Spreading Chinese Wisdom

**31** 皮匠細訴港式手藝與情懷  
Leather Craftsman Shares Hong Kong-Style Sentiments



## 商會快拍 CGCC SNAPSHOT

**35** 接待嘉賓  
Reception of Guests

**36** 婦委會全方位考察杭州、寧波最新發展  
Ladies' Committee Tour to Hangzhou and Ningbo for Latest Trends

**39** 新會員歡迎晚宴  
Welcome Dinner for New Members

**40** 會員活動  
Members' Activities



### 出版人 Publisher

香港中華總商會（於香港註冊成立的擔保有限公司）

The Chinese General Chamber of Commerce (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

### 會長 Chairman

蔡冠深 Jonathan CHOI

### 副會長 Vice-Chairmen

曾智明 Ricky TSANG

楊華勇 Johnny YU

張學修 Charles CHEUNG

姚祖輝 Andrew YAO

李惟宏 Robert LEE

樊敏華 Kevin FAN

李引泉 LI Yinquan

楊燕芝 Jennifer YEUNG

### 傳訊及出版委員會 Communication and Publications Committee

#### 主席 Chairman

黃楚恒 Stanley WONG

#### 副主席 Vice-Chairmen

梁香盈 Sabrina LEUNG

李濟平 Li Jiping

黃楚基 Bonnie WONG

#### 委員 Members

林智彬 Lawrence LAM

胡劍江 Michael WOO

廖永通 Felix LIO

周斐玲 Irene CHOW

羅頌宜 Bella LO

李令德 Maggie LEE

吳 江 NG Kwong

陳楚冠 Daniel CHAN

葉常春 YIP Sheung-chun

陳建年 Kenneth CHAN

香港中華總商會（“本會”）保留本刊一切內容之版權。如欲轉載本刊文章，須經本會允准。本刊所載之廣告內容及外界文章所發表之言論及意見並不一定反映本會的立場。而來稿一切內容及聲明所涉及之責任概由客戶及作者負責。本會雖竭力確保本刊所載的資料準確可靠，惟不對使用該等資料所引起的任何損失或損害承擔責任。

Copyright in all material in this publication is retained by the Chinese General Chamber of Commerce (“the Chamber”). Reproduction of articles in this publication is subject to the permission of the Chamber. The content of advertisement and the views expressed by outside parties in the articles in this publication do not necessarily represent the positions of the Chamber. All responsibilities and liabilities relating to the contents and statements in the contributed articles shall be held by the clients and authors. The Chamber endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided in this publication, but accepts no liability for any loss or damage arising from the use of the information.

### 香港辦事處 Hong Kong Office

香港中環干諾道中24至25號4字樓  
(港鐵中環站A出口或香港站C出口)

4/F, 24-25 Connaught Road Central, Hong Kong  
(MTR Central Station Exit A / Hong Kong Station Exit C)

Tel: (852) 2525-6385

Fax: (852) 2845-2610

E-mail: [cgcc@cgcc.org.hk](mailto:cgcc@cgcc.org.hk)

Website: [www.cgcc.org.hk](http://www.cgcc.org.hk)

### 廣州代表處 Guangzhou Office

廣州南沙區港前大道南162號中總大廈801室  
Room 801, 162 South Gangqian Road  
Nansha, Guangzhou  
Tel: (8620) 3991-2168  
Fax: (8620) 3468-3839  
E-mail: [info@gzo.cgcc.org.hk](mailto:info@gzo.cgcc.org.hk)

### 承印人 Printed by

奧瑪製作室有限公司  
OMAC Production House Limited

### 地址 Address

香港灣仔駱克道361-363號  
翹賢商業大廈21字樓  
21/F, Kiu Yin Commercial Building,  
361-363 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

### 售價 Price

HKD30



# 全方位做好對接“十五五”規劃工作

## ALIGNING WITH THE “15th FIVE-YEAR” PLAN ON ALL FRONTS

蔡冠深  
Jonathan CHOI GBM, GBS, BBS, JP

今 年是“十五五”規劃開局之年。四中全會通過“十五五”規劃建議，為國家邁向2035年基本完成社會主義現代化制訂重要藍圖。國家主席習近平亦囑託香港要主動對接國家“十五五”規劃，扎實推動經濟高質量發展，更好融入和服務國家發展大局。香港工商界必須深入掌握和理解國家對未來五年發展的藍圖與目標，着力與“十五五”規劃接軌，推動香港在國家現代化建設進程中發揮更重要作用。

四中全會公報明確要推動香港與澳門的長期繁榮與穩定，充分展現中央對香港持續關注與支持，進一步鼓舞香港社會各界為國家發展作出貢獻。“十五五”規劃建議指出，要透過培養新質生產力來推動科技自立自強，並進一步提升高水平對外開放，聚焦建設教育強國、科技強國與人才強國，為香港持續推進高質量發展提供新契機。

上月，中央經濟工作會議確定今年經濟工作，要做好“內需主導”、“創新驅動”、“建設京津冀、長三角、粵港澳大灣區國際創科中心”等八大重點任務，為“十五五”時期奠定良好開局，不但為香港的轉型發展提供強力支持，更為本地多個支柱行業和新興產業帶來新需求與新定位空間。

工商界可在以下四個範疇積極發揮作用，全方位配合對接“十五五”規劃，發揮香港所長、貢獻國家所需。

**第一、與粵港澳大灣區深化合作。**月前，國家主席習近平在廣東考察時強調，要着力深化粵港澳加強科技創新合作、推進規則機制“軟連通”。河套深港科技創新合作區香港園區去年12月正式開幕，標誌着深港協同創新進入新階段，更是香

港對接“十五五”規劃的關鍵一步。工商界可加強與廣東合作，以北部都會區為核心，推動與深圳協同建設集科技創新、高端製造、現代服務於一體的超級產業園，同時促進生產要素高效便捷流動，共同建設國際一流灣區和世界級城市群，吸引更多高端人才和優質資源匯聚。

**第二、深化內聯外通角色。**工商界需配合國家推動高水平對外開放，建立品牌認證與知識產權保護制度，提升內地品牌價值，並善用“出海專班”，以及開通更多面向RCEP和中東市場的“空海聯運”貿易新通道，協助內地企業拓展海外市場。港商更可在數字貿易、跨境數據流動等領域探索高標準規則，並把可複製經驗向大灣區乃至全國推廣，發揮規則對接的試驗場作用。

**第三、發展戰略性新興產業。**工商界可以生命健康科技、人工智能等範疇作為試點，利用“河套研製、大灣區中試、香港上市”，形成完整產業鏈，並透過平台與孵化器向有潛力的初創公司注資。港商可在北京建設低空經濟、生物醫藥基地，相關產品則通過香港交易所碳信用平台實現“綠色溢價”出海。

**第四、強化國際人才樞紐地位。**香港需持續優化“高才通”、“優才計劃”，吸引海外高端產業領軍者，而商界可向有潛力的企業注資，並與大學、科創公司加強知識產權合作，共同打造香港成為國家育才聚才核心基地。

總括而言，香港工商界必須緊扣“十五五”規劃脈動，精準對接國家戰略，拓展更廣闊發展空間，凝聚創新力量與人才優勢，全力助推中國式現代化進程，彰顯香港在國家發展大局中的獨特地位和重要使命。

“香港工商界必須緊扣“十五五”規劃脈動，全力助推中國式現代化進程，彰顯香港在國家發展大局中的獨特地位和重要使命。

The Hong Kong business sector must closely align with the priorities of the “15th Five-Year” Plan, and fully support the advancement of Chinese modernization, highlighting Hong Kong’s unique role and vital mission in the country’s development.”

The year 2026 marks the beginning of country’s “15th Five-Year” Plan. President Xi Jinping has emphasized the importance for Hong Kong to proactively align its direction with the Plan and better integrate into and support the country’s development. For Hong Kong’s business community, understanding of the country’s priorities and goals over the next five years will enable Hong Kong to play a greater role in China’s modernization.

The Fourth Plenary Session reaffirmed the need to promote the sustained prosperity and stability of Hong Kong and Macao, underscoring the Central Government’s commitment and support for Hong Kong. The proposed “15th Five-Year” Plan places strong emphasis on technological self-reliance achieved through promoting new productive forces, and the further expansion of high-level opening-up. The country aims to become a powerhouse in education, technology and talent, creating new opportunities for Hong Kong’s high-quality development.

Last month, the Central Economic Work Conference further defined this year’s economic policy direction, identifying eight priorities, including domestic-demand-led growth, innovation-driven development, and the establishment of international technological innovation centers in Beijing (Beijing-Tianjin-Hebei Region), Shanghai (Yangtze River Delta) and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area). These initiatives provide a strong foundation for the “15th Five-Year” Plan period, while creating new demand and positioning opportunities for Hong Kong’s pillar and emerging industries.

Aligning closely with the “15th Five-Year” Plan, leveraging Hong Kong’s strengths, and contributing to the country’s development needs, the local business community can play an active role in the following four areas:

**First, deepen cooperation within the Greater Bay Area.** During his recent inspection tour in Guangdong, President Xi Jinping emphasized the need to deepen Guangdong-Hong Kong-Macao cooperation in technological innovation and to promote the “soft connectivity” of rules and mechanisms. The opening of the Hong Kong Park of the Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Cooperation Zone last December marked a key step for Hong Kong in aligning with the “15th Five-Year” Plan. In this regard, the business community

can further strengthen collaboration with Guangdong. Using the Northern Metropolis as the core, it can work with Shenzhen to develop a mega industrial park, facilitate the efficient flow of production factors, build a world-class bay area and urban cluster, and attract more high-end talent and quality resources.

**Second, strengthen Hong Kong’s connector role.** The business sector can support the country’s effort to expand high-level opening-up by establishing brand certification and intellectual property protection systems, which will help enhance the value of Chinese brands. It can also help Mainland enterprises enter international markets, leveraging the GoGlobal Task Force and new trade channels. Furthermore, Hong Kong businesses can explore high-standard practices in areas such as digital trade and cross-border data flows, and share replicable experiences across the Greater Bay Area and the Mainland at large, serving as a testing ground for regulatory alignment.

**Third, develop strategic emerging industries.** The business community can pilot initiatives in areas such as life and health technologies and artificial intelligence, using the “Hetao R&D – Greater Bay Area pilot production – Hong Kong listing” model to form complete industry chains. Through platforms and incubators, investment can be directed to promising startups. Hong Kong businesses can also contribute to building low-altitude economy projects and biomedicine hubs in the Northern Metropolis, with related products reaching global markets through the Hong Kong Stock Exchange’s carbon credit platform with a “green premium”.

**Fourth, strengthen Hong Kong’s position as an international talent hub.** Hong Kong should continue to enhance programs like the Top Talent Pass Scheme and the Quality Migrant Admission Scheme to attract leading overseas talent in high-end industries. Meanwhile, the business sector can invest in promising companies and deepen intellectual property collaboration with universities and tech firms, collectively establishing Hong Kong as a national core hub for nurturing and attracting talent.

In summary, the Hong Kong business sector must closely align with the priorities of the “15th Five-Year” Plan, harness its strengths in innovation and talent, and fully support the advancement of Chinese modernization, highlighting Hong Kong’s unique role and vital mission in the country’s development.



# 中總論壇 展望2026經濟

CGCC FORUM:  
ECONOMIC OUTLOOK FOR 2026



本會舉辦今年首項重點活動“中總論壇”，從宏觀角度展望經濟發展。今年財政司司長陳茂波應邀擔任主旨演講嘉賓，中國社會科學院學部委員、第13屆全國人大常委蔡昉，京東集團副總裁、首席經濟學家及京東經濟發展研究院院長沈建光擔任專題演講嘉賓，剖析“十五五”規劃與環球經濟新格局。

論壇亦設有對談環節，邀請商湯醫療聯合創始人兼首席戰略官尚海龍、海南大學“一帶一路”研究院院長梁海明、國泰君安國際首席經濟學家兼研究部主管周浩、香港中文大學劉佐德全球經濟及金融研究所名譽高級研究員謝國樑擔任分享嘉賓，就“十五五”規劃建議下的香港機遇分享交流。

論壇假香港會議展覽中心舉行。本會副會長李引泉及姚祖輝分別為專題演講對談環節擔任主持，副會長李惟宏則擔任對談環節主持。●



蔡冠深 Jonathan Choi



陳茂波 Paul Chan



蔡昉 Cai Fang



沈建光 Shen Jianguang





The CGCC Forum, the Chamber's first major event of the year, discussed the economic outlook from a macro perspective. This year's keynote speaker was **Paul Chan, Financial Secretary**. **Cai Fang, Academician of Chinese Academy of Social Sciences and Standing Committee Member of the 13th NPC** and **Shen Jianguang, Chief Economist and VP of JD Group and Dean of JD Economic Research Institute**, served as guest speakers for plenary sessions, analyzing the "15th Five-Year" Plan and the new pattern of the global economy.

The forum featured a panel session. **Shang Hailong, Co-founder & Chief Strategy Officer, SenseCare Smart Health Tech**; **Leung Hoi-ming, Dean of the Belt and Road Research Institute of Hainan University**; **Zhou Hao, Chief**

**Economist and Head of Research, Guotai Junan International**; **Tse Kwok-leung, Senior Research Fellow (Honorary) of Lau Chor Tak Institute of Global Economics and Finance (IGEF), The Chinese University of Hong Kong**, sharing and exchanging insights on Hong Kong's opportunities under the "15th Five-Year" Plan.

The forum was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. **Li Yinquan** and **Andrew Yao, the Chamber's Vice-Chairmen**, hosted the plenary sessions. In addition, **Robert Lee, the Chamber's Vice-Chairmen**, hosted the panel session. 

中總論壇講者發言精華，將刊載於下期《商薈》，敬請留意。

The highlights of speeches at the CGCC Forum will be published in the upcoming issue of CGCC Vision. Please stay tuned.





■ 姚祖輝於商界（第二）功能界別立法會選舉論壇上發言  
Yao addresses the Legislative Council Election Forum for the Commercial (Second) Functional Constituency.

13載倏忽而過，立法會商界（第二）議席迎來新的傳承。本會副會長姚祖輝接棒，扛起為中總、為香港商界發聲的重任。這位紮根商界多年、深耕滬港交流的有心人，究竟將以怎樣的理念履職，如何帶領業界應對全球貿易變局，助力香港對接國家發展大局？

**剛** 舉辦過125周年會慶的中總，向以“服務社會、與時俱進”為宗旨，全力推動本港、內地與國際經貿溝通與合作。延續這一核心使命，姚祖輝認為唯有緊密傾聽業界心聲，才能精準把握發展脈搏。他表示，建立恆常會員聯絡機制屬首要任務，他期待透過凝聚共識，能探索經濟發展之路。同時，他將全力擔當起中總、商界與政府之間的溝通橋樑，以立法會議員身分講好香港故事，積極宣介香港的獨特優勢，助力商界緊抓國家發展大局帶來的機遇，推動香港與內地企業協同“走出去”，開拓更廣闊發展空間。

### 推動政策落地 積極應對變局

當前全球地緣政治錯綜複雜，貿易環境的不確定性持續加劇，香港難以獨善其身。憑藉多年管理家族企業轉型的豐富經驗，姚祖輝深刻認識到，香港商界必須廣開財路，通過拓展多元市場分散風險，同時持續強化自身競爭力。

# 姚祖輝： 務實履職 共啟新程

**ANDREW YAO:  
PRAGMATIC DUTY, NEW JOURNEY**

The Commercial (Second) Functional Constituency in the Legislative Council ushers in a new legacy, with **Andrew Yao, Vice-Chairman of the Chamber**, taking over the baton. What philosophy will he uphold to fulfill his duties? How will he lead the business sector to navigate global trade changes and help Hong Kong integrate into the overall national development agenda?

姚祖輝指出，2025年《施政報告》提出的多項舉措，恰好契合了業界的迫切需求，包括推動AI與數據科學產業發展、成立內地企業出海專班、訂立北都發展專屬法例等，皆為亟待加快推進的重點工作。對此，他表示未來將以議員身分強化與政府的常態溝通，以求有效傳達商界的訴求與建議，推動各項措施加速落地。尤其在招商引資領域，他認為需進一步優化政策適配性，打造更具親和力的營商環境，才能吸引龍頭企業落戶香港，為經濟發展注入強勁動能。

### 支援傳統企業 鼓勵數碼轉型

推動傳統產業升級轉型，是姚祖輝參選政綱的核心內容之一。中總眾多會員來自傳統商貿、批發零售行業，面對數碼化浪潮往往面臨知易行難的困境。對此，姚祖輝提出，要借助先進技術幫助傳統企業提升生產力與產值。目前政府推出的“BUD專項基金”已覆蓋40個經濟體，其中“電商易”項目專門支援企業發展電子商務，對傳統行業轉型升級極具



■ 姚祖輝（左五）積極推動香港與內地青年交流。  
Yao (fifth from left) actively promotes youth exchanges between Hong Kong and the Mainland.

價值。他表示可結合業界實際需求深入探討，確保支援政策更精確、更高效。

姚祖輝續指，除了備受關注的創科領域，銀髮經濟、生命健康、低空經濟等都是適合香港華資商界參與的藍海領域。隨着人口高齡化趨勢加劇，銀髮經濟的需求持續攀升，諸如家居安全監測產品、適老軟餐等領域，本地傳統餐飲業界已率先開展嘗試，未來仍有廣闊拓展空間。而在生命健康產業領域，香港具備成熟的“政產學研投”體系，可依托河套深港科技創新合作區等平台，推動科研成果加速產業化。

### 聯動資源 扶掖青年

長期以來，姚祖輝深耕滬港青年交流領域，對香港青年的發展與出路始終高度關注。作為父親，同時是長期服務高校校董會的一員，他對青年發展的痛點有着深刻的體悟。未來，他期待聯動中總會員企業資源，進一步拓展香港青年在內地的實習、就業崗位，搭建更廣闊的實踐平台。

在他看來，青年在內地深耕，僅有工作機會遠遠不夠，住屋、醫療、文化融合、休閒娛樂等配套保障同樣至關重要。過往研究顯示，這些正是影響青年留在內地發展的核心顧慮。對此，他將利用議員身分，積極向政府反映青年的實際困難，推動完善相關支援政策。談及香港青年，姚祖輝充滿信心，他分享了一位港大學生在校期間組建團隊開展香港大學本地遊項目的故事，認為香港青年思維活躍、敢闖敢試，只要給予更廣闊的舞台，必能創造出更大的成就。

### 且以熱忱為業 期望不負所託

身兼家族生意管理、本會副會長及立法會議員數項重任，工作繁忙，不言而喻。姚祖輝卻有自己的平衡之道。他透露自己有跑步習慣，香港的濱海風光優美，近期東角岸板道東段

開放後，全長13公里的港島濱海正式貫通，成為市民與遊客體驗維港魅力的新地標，也可望成為他一邊鍛鍊身體，一邊梳理工作思路的好地方。

從傾聽業界心聲到推動政策落地，從助力產業轉型到關愛青年發展，昂藏身高逾六呎的姚祖輝也期望能站高一些，看遠一點，繼續協助本會發揮橋樑紐帶作用，帶領香港商界緊抓國家發展機遇，共譜香港經濟繁榮發展的新篇章。◎

**U**pholding the core mission of “serving the society and keeping pace with the times”, Yao regards establishing a regular member liaison mechanism as a top priority. He aims to explore paths for economic development by building consensus. Meanwhile, he will fully act as a communication bridge between the Chamber, the business sector and the government, actively promote Hong Kong's unique advantages, help the business sector seize opportunities brought by national development, and facilitate the coordinated “going global” of Hong Kong and Mainland enterprises.

### Promote policy implementation and proactively respond to changes

With years of rich experience in managing the transformation of his family business, Yao deeply recognizes that Hong Kong's business sector must expand revenue streams, diversify risks by developing multiple markets and continuously strengthen its competitiveness.

Yao pointed out that several initiatives proposed in the 2025 Policy Address are precisely aligned with the urgent needs of the business sector. These include advancing the development of AI and data science industries, setting up a special task force for Mainland enterprises to go global, and enacting exclusive legislation for the Northern Metropolis development—all of which are key priorities that require accelerated progress. In this regard, he stated that he will, in his capacity as a Legislative Council Member, strengthen regular communication with the government to push for the speedy implementation of these measures.

## Support traditional enterprises and encourage digital transformation

Promoting the upgrading and transformation of traditional industries is a core component of Yao's election platform. He proposes to leverage advanced technologies to help traditional enterprises enhance productivity and output value. Currently, the government's BUD Fund covers 40 economies, among which the "e-Commerce Easy" project specifically supports enterprises in developing e-commerce—proving highly valuable for the transformation and upgrading of traditional industries. He noted that in-depth discussions can be held based on the actual needs of the industry to ensure that support policies are more precise and effective.

Yao further added that beyond the much-discussed innovation and technology sector, blue ocean areas suitable for Hong Kong's Chinese-funded business sector to participate in include the silver economy, life and health industry, and low-altitude economy. As population aging intensifies, demand for the silver economy continues to rise, leaving ample room for future expansion. In the life and health industry, Hong Kong boasts a mature "government-industry-university-research-investment" ecosystem. Relying on platforms such as the Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Cooperation Zone, it can accelerate the industrialization of research outcomes.

## Link resources and support young people

Yao has long been deeply engaged in Shanghai-Hong Kong youth exchanges. As a father and a long-serving member of a university

council, he has a profound understanding of the pain points in youth development. In the future, he hopes to link resources from the Chamber's member enterprises to further expand internship and employment opportunities for Hong Kong young people in the Mainland, and build broader practical platforms.

In his view, supporting measures such as housing, medical care, cultural integration and leisure and entertainment are equally crucial for young people to develop in the Mainland—these are the core concerns affecting their decision to stay and build their careers there. To this end, he will use his status as a Legislative Council Member to actively reflect young people's actual difficulties to the government and promote the improvement of relevant support policies.

## Dedicate to the cause with passion

Shouldering multiple heavy responsibilities—including managing his family business, serving as Vice Chairman of the Chamber, and being a Legislative Council Member—Yao leads a busy schedule, yet he has his own way to balance work and life. He revealed that he has a running habit, and the recent opening of the eastern section of the East Point Coastal Boardwalk is expected to become an ideal place for him to exercise while sorting out his work ideas.

Standing at over six feet tall, Yao also hopes to "stand higher and see further". He will continue to assist the Chamber in playing its role as a bridge and link, leading Hong Kong's business sector to seize the opportunities of national development. 

# 香港青年工商界專題午餐會 2026

## 智匯工商 青創未來 齊參與 共建設

主講: 商務及經濟發展局 丘應樺局長

5.1.2026



# 特區政府與青年工商界共拓 “十五五”規劃機遇

HKSAR GOVERNMENT AND YOUNG BUSINESS  
LEADERS TO EXPLORE JOINT OPPORTUNITIES UNDER  
“15TH FIVE-YEAR” PLAN



丘應樺 Algernon Yau

黃進達 Jason Wong

早前本會青年委員會聯同16家工商青年團體合辦“香港青年工商界專題午餐會2026”，邀請商務及經濟發展局局長丘應樺闡述特區政府促進經貿發展、支援企業的最新政策措施，並與現場二百多位青年才俊互動交流。

Earlier, the Chamber's Young Executives' Committee, in collaboration with 16 industrial and commercial youth organizations, co-hosted the “2026 Luncheon for Hong Kong Young Business Executives”. The event invited **Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development**, to elaborate on the HKSAR Government's latest policy measures for promoting economic and trade development and supporting enterprises. He also engaged in interactive exchanges with over 200 young talents.



丘

應樺感謝各個合辦機構的悉心籌備，讓各位具活力、有抱負、敢創新的工商界新一代領袖聚首一堂，並表示每次與青年工商界交流，都深深感受到香港經濟的生命力和未來動能。

### “十五五”規劃為青年工商界提供宏觀藍圖

今年是國家“十五五”規劃開局之年，丘應樺強調“十五五”規劃的核心是高質量發展，特區政府將持續發揮香港背靠祖國、聯通世界的獨特優勢，堅定履行香港作為超級聯繫人及超級增值人的角色，更加積極對接國家的發展大局。特區政府已啟動內地企業出海專班，全面融入國家“走出去”的戰略。

同時，“十五五”規劃更為香港青年工商界提供宏觀藍圖。丘應樺指出，特區政府正強化多項措施支援中小企升級轉型，以及資助青年創業者拓展海內外市場，並期望與青年工

商界攜手前行，把握國家發展提供的巨大機遇，推動香港再創高峰。

### 特區政府多項措施助拓商機

與會者就特區政府推動青年開拓新興市場發展、鼓勵青年企業參與出海專班的政策，以及促進環境、社會和管治(ESG)及知識產權經濟的措施等範疇躊躇提問。丘應樺表示，特區政府正推動“經貿一站通”平台，整合經濟貿易辦事處等資源，強化與“一帶一路”沿線及拉丁美洲等市場的經貿聯繫，支援企業拓展商機。

他並鼓勵青年工商界加深了解內地企業出海需要，積極協助內企開拓海外市場。另外，特區政府設有基金資助企業ESG項目，並通過中小企支援組為企業提供相關資訊。知識產權方面，特區政府推出融資沙盒，協助試點行業進行融資，促進知識產權交易生態圈。





本會青年委員會主席黃進達代表合辦機構致辭時表示，隨着國家“十五五”規劃開展，早前中央經濟工作會議已落實要打好八項重點任務，為“十五五”時期奠定良好開局。特區政府亦積極回應全球貿易格局轉變帶來的挑戰，主動對接國家發展戰略，為青年工商界帶來更廣闊發展空間。他深信，特區政府將加大力度深化香港與內地和國際經貿聯繫、提升香港國際貿易中心的角色。青年工商界則要把握國家持續推進高質量對外開放和發展建設帶來的機遇，積極參與國家發展大局，主動對接“十五五”規劃。(5/1) 

**Y**au expressed gratitude to all co-organizing institutions for their meticulous preparations, which brought together the vibrant, ambitious and innovative new generation of business leaders. He remarked that every interaction with the young business community deeply reinforces his sense of the vitality and future momentum of Hong Kong's economy.

### “15th Five-Year” plan provides a macro blueprint for young business leaders

This year marks the commencement of the country's “15th Five-Year” Plan. Yau emphasized that the core of the Plan is high-quality development. The HKSAR Government will continue to leverage Hong Kong's unique advantages of being backed by the motherland and connected to the world, steadfastly fulfilling its role as a super-connector and super value-adder, and more actively aligning with the country's broader development strategy. The Government has already launched the Task Force on Supporting Mainland Enterprises in “Going Global” to fully integrate into the “going global” strategy.

Simultaneously, the “15th Five-Year” Plan provides a macro blueprint for Hong Kong's young business leaders. Yau pointed out that the HKSAR Government is strengthening multiple measures to support the upgrading and transformation of SMEs, as well as funding young entrepreneurs to expand into domestic and international markets. He expressed hope to join hands with the young business community to seize the immense opportunities presented by national development and drive Hong Kong to new heights.

### Multiple Government Measures to Help Expand Business Opportunities

Participants actively raised questions on various fronts, including the Government's efforts to encourage youth to explore emerging markets, policies supporting young enterprises' participation in the “Going Global” Task Force and measures promoting the Environmental, Social and Governance (ESG) and intellectual property economies. Yau stated that the Government is advancing the “Economic and Trade Express” platform, integrating resources such as Economic and Trade Offices to strengthen economic and trade links with markets along the “Belt and Road” and in regions like Latin America, thereby supporting enterprises in expanding their business opportunities.

He also encouraged the young business community to deepen their understanding of the needs of Mainland enterprises going global and to actively assist them in exploring and developing overseas markets. Furthermore, the Government has established funds to subsidize corporate ESG projects and provides related information to enterprises through the “SME ReachOut”. Regarding intellectual property, the Government has introduced a financing sandbox to assist pilot industries in securing financing and to foster the ecosystem for intellectual property trading.

Speaking on behalf of the co-organizing institutions, **Jason Wong, Chairman of the Chamber's Young Executives' Committee**, stated in his address that with the launch of the country's “15th Five-Year” Plan, the recent Central Economic Work Conference has identified eight key tasks to ensure a strong start to the “15th Five-Year” Plan period. The HKSAR Government is also actively responding to challenges brought by shifts in the global trade landscape, proactively aligning with national development strategies, thereby creating broader development space for the young business community. He firmly believes that the Government will intensify efforts to deepen Hong Kong's economic and trade ties with the Mainland and internationally, enhancing its role as an international trade center. The young business community, in turn, must seize opportunities arising from the country's continuous advancement of high-quality opening-up and development, actively participate in the national development landscape, and proactively align with the “15th Five-Year” Plan. (5/1) 

# 推動知識產權融資 力拓創科發展

## 力拓創科發展



### PROMOTING INTELLECTUAL PROPERTY FINANCING TO BOOST INNOVATION AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT

為推動知識產權的產業化進程，特區政府近年積極推出針對性支援措施。2025年《施政報告》公佈多項強力舉措，包括啟動知識產權融資沙盒以協助試點行業進行融資，提供專利質素分析服務，以及推出為期兩年的專利估值資助先導計劃等。相關政策正逐步落實，銳意打造香港成為區域知識產權貿易中心。

To advance the industrialization of intellectual property (IP), the HKSAR Government has proactively introduced targeted support measures in recent years. The 2025 *Policy Address* announced a series of robust initiatives, including launching an IP Financing Sandbox to assist pilot industries with financing, providing patent qualitative evaluation services and introducing a two-year Pilot Patent Valuation Funding Support Scheme. These policies are being progressively implemented, with the aim of establishing Hong Kong as a regional IP trading centre.

## 黃福來 David Wong

### 香港致力建設區域知識產權貿易中心

#### Hong Kong Committed to Building a Regional IP Trading Centre



**據** 知識產權署發表的研究報告顯示，在2019至2021年間，知識產權密集型產業佔本地生產總值超過32%。在2022至2024年期間，特區政府每年平均批出的標準專利註冊超過一萬宗，目前有效專利總數超過75,000宗，足見本地創科上游生態越趨蓬勃，知識產權貿易的市場和價值潛力龐大。

#### 知識產權在全球經濟發展佔戰略地位

“全球經濟迅速朝向以創意、科技與創新為核心的發展模式轉型，知識產權正是企業競爭力的關鍵”，**知識產權署署長黃福來**強調，近年特區政府推出多項措施強化香港的知識產權生態，包括推出原授專利制度及“專利盒”稅務優惠措施。

香港在知識產權領域全力推進，下一步需循序漸進推動知識產權融資發展。然而，有別於以土地、物業、機器等傳統有形資產作為抵押品的融資方式，黃福來指出，利用知識產權資產作為融資項目存在多項挑戰，包括估值難、市場參考不足、低流動性，以及市場對無形資產價值的認知存在落差。

#### 啟動支援措施 搭建知識產權融資生態系統

為解決上述融資痛點，協助企業釋放知識產權資產的潛力，2025年《施政報告》宣佈多項針對措施，旨在構建全方位支持體系，當中包括由香港金融管理局聯同商務及經濟發展局及知識產權署推出的知識產權融資沙盒。

黃福來闡釋，該計劃採用“先行先試”方式，在風險可控的環境下，邀請並鼓勵銀行、擁有豐富知識產權的企業、估值服務提供者、法律專才及其他專業人士共同參與，試驗以知識產權資產（例如專利、商標及版權）為基礎的整個融資安排。“透過沙盒計劃，將有助掌握實際進行知識產權融資時的操作情況、收集意見和累積實務經驗，以更好滿足創新企業的需要。”

#### 各界攜手完善知識產權發展

黃福來表示，特區政府計劃更進一步，推出專利質素分析服務，以及專利估值資助計劃（詳情參考下圖），前者旨在協助企業深入了解專利的多維構成層面；後者則為企業提供具體的資產價值數字，相信兩者結合能為金融機構的信貸決策提供更穩健基礎。

與此同時，特區政府亦積極加強銀行業界的培訓，並透過舉辦國際交流活動等多管齊下的對外推廣措施，逐步打造有利知識產權融資發展的完善生態環境。

特區政府去年12月便與香港貿易發展局合舉第15屆亞洲知識產權營商論壇，吸引超過3,300名來自38個國家和地區的參與者，為香港的知識產權融資商機和政策構建國際交流平台。黃福來深信，未來香港在知識產權領域的發展潛力龐大，特區政府亦將與業界攜手合力，積極探索進一步利用知識產權推動經濟發展，致力建設成為區域知識產權貿易中心。

**A** ccording to a research report published by the Intellectual Property Department (IPD), IP-intensive industries accounted for over 32% of Hong Kong's Gross Domestic Product between 2019 and 2021. Between 2022 and 2024, the HKSAR Government granted an average of over 10,000 standard patent registrations annually, with the current total number of valid patents exceeding 75,000. This reflects the growing vibrancy of the city's upstream innovation and technology ecosystem, as well as the enormous market and value potential of IP trading.

#### IP occupies a strategic position in global economic development

“The global economy is rapidly transforming towards a development model centred on creativity, technology and innovation, where intellectual property is the key to corporate competitiveness,” emphasized **David Wong, Director of the IPD**. He noted that the HKSAR Government has rolled out multiple measures in recent years to strengthen Hong Kong's IP ecosystem, including the Original Grant Patent system and the “Patent Box” tax incentive.

Hong Kong is making full strides in the IP field, and the next step is to progressively promote the development of IP financing. However, unlike traditional financing methods that use tangible assets such as land, properties and machinery as collateral, Wong pointed out that using IP assets for financing presents several challenges, including difficulty in valuation, insufficient market references, low liquidity and gaps in market understanding of intangible asset values.

#### Launching support measures to build an IP financing ecosystem

To address the above pain points and help enterprises unlock the potential of their IP assets, the 2025 Policy Address announced a number of targeted measures aimed at building a comprehensive support system. These include an IP Financing Sandbox launched by the Hong Kong Monetary Authority in collaboration with the Commerce and Economic Development Bureau and the IPD.

Wong explained that the scheme adopts a “trial-and-test” approach. In a risk-controlled environment, it invites and encourages banks, enterprises with rich IP portfolios, valuation service providers, legal professionals and other experts to participate in testing financing arrangements based on IP assets (such as patents, trade marks and copyright). “Through the sandbox scheme, we will gain a better understanding of the actual operational situation of IP financing, collect views and accumulate practical experience, so as to better meet the needs of innovative enterprises,” he added.

### All sectors joining hands to drive IP development

Wong stated that the HKSAR Government plans to take further steps by launching patent qualitative evaluation services and the Pilot Patent Valuation Funding Support Scheme (for details, refer to the table below). The former aims to help enterprises gain an in-depth understanding of the multi-dimensional aspects of patents, while the latter provides enterprises with specific asset value figures.

He believes that the combination of the two will provide a more solid foundation for financial institutions’ credit decisions.

At the same time, the HKSAR Government is actively enhancing training for the banking sector and implementing a multi-pronged external promotion strategy, such as hosting international exchange activities, to gradually build a sound ecosystem conducive to the development of IP financing.

In December last year, the HKSAR Government, together with the Hong Kong Trade Development Council, co-hosted the 15th edition of the Business of IP Asia Forum, attracting over 3,300 participants from 38 countries and regions, and creating an international exchange platform for Hong Kong’s IP financing opportunities and policies. Wong is confident that Hong Kong has enormous potential for development in the IP field in the future. The HKSAR Government will continue to collaborate with the industry to actively explore further ways to use IP to drive economic development and strive to build Hong Kong into a regional IP trading centre.

## 支援措施 Support Measures



### 專利質素分析服務 Patent Qualitative Evaluation Services

香港技術與創新支持中心已於2025年底正式運作。知識產權署的專利審查員將支援該中心提供專利質素分析服務。該服務將有系統地分析專利的整體質素，涵蓋法律、技術及經濟價值三大維度，客觀為專利優劣提供分析見解。

專利質素分析在內地已有一套國家標準且被廣泛應用，香港將會採納使用，汲取內地的寶貴經驗，並提高跨境知識產權交易的效率與透明度。

The Hong Kong Technology and Innovation Support Centre officially commenced operations at the end of 2025. Patent examiners from the IPD will support the Centre in providing patent qualitative evaluation services. These services will systematically analyze the overall quality of patents across three dimensions: legal, technical and economic values, providing objective analytical insights into the strengths and weaknesses of patents.

Patent qualitative evaluation already has a national standard in the Chinese Mainland and is widely applied. Hong Kong will adopt this standard, draw on the Chinese Mainland’s valuable experience, and enhance the efficiency and transparency of cross-border IP transactions.



### 專利估值資助先導計劃 Pilot Patent Valuation Funding Support Scheme

專利估值資助先導計劃為期兩年，支援本地中小型企業聘請專業估值服務機構，進行專利量性估值服務，為融資提供靠譜的基礎數據，提升價值透明度，降低貸款或投資風險，加強金融機構對知識產權融資的信心。

在該資助計劃下，特區政府與企業分別承擔估值費用的50%，特區政府的資助上限為80,000港元。

The two-year Pilot Patent Valuation Funding Support Scheme supports local small and medium-sized enterprises in engaging professional valuation service providers to conduct quantitative patent valuation services. This will provide reliable foundational data for financing, enhance value transparency, reduce loan or investment risks, and strengthen financial institutions’ confidence in IP financing.

Under the Funding Support Scheme, the HKSAR Government and an enterprise will each bear 50% of the valuation fees, with the Government’s share capped at HKD80,000.

資料來源：知識產權署  
Source: IPD

## 鄧希煒 Heiwei Tang

### 推動知識產權貿易提振經濟

#### Promoting Intellectual Property Trade to Boost the Economy



“十四五”規劃綱要明確定位香港為八大重點領域的發展中心，除了四個傳統中心，還有區域知識產權貿易中心等四個新興中心，足見國家對香港優勢的信心及市場發展的前瞻性定位。為對接國家戰略規劃，政府積極投入部署，成效彰顯，相比本屆政府上任時，香港在“知識產權權利”躍升六位，現位列全球第六。

香港大學協理副校長及亞洲環球研究所總監鄧希煒一向積極推動香港知識產權商品化的步伐，關注有關議題的發展進程，亦多次發表針對性的研究報告以提高公眾及社會的認知。他闡述，常見的知識產權主要涵蓋兩大類：技術創新、科研成果或發明等的專利權，以及包含文創、藝術文化作品，甚至潮玩 IP 品牌等的著作權。

“回看香港八、九十年代的電影、電視、音樂各方面的文化輸出，已充分展現香港在著作權這類知識產權方面的蓬勃發展及成熟。不少包括大學科研成果等的專利權卻不乏處於基礎研發階段，鮮有落地且商品化項目，近年在多項政策加持下已見起色。”

#### 本地研發實力優厚 具巨大市場潛力

單是2025年，香港有六間大學在政府“產學研<sup>1+</sup>計劃”支持下，合共有25個創科研究項目入選，向商業化目標邁進。鄧希煒認為，香港不缺創新且實用的本地科研，具巨大的商品轉化的市場發展潛力，但由於這些創新研發項目講求長期投入，非一時半刻即可見成果，在潛在風險及回報均未明下，可能導致市場投資者卻步而阻礙發展步伐，陷入惡性循環。

“政府銳意推動知識產權貿易，擬啟動知識產權融資沙盒試點計劃，透過銀行、保險、估值及法律等專業，協助有需要的行業善用知識產權進行融資，消除目前科創行業的發展痛點，實屬極好嘗試及發展方向，相信未來集大家之力，有助進一步推動香港高質量發展，打開這個擁有巨大發展潛力的新興市場。”

#### 香港“齊晒人”發展可期

隨着沙盒試點計劃的推行，特區政府亦緊接推出為期兩年的專利估值資助先導計劃，旨在資助企業為自身

的知識產權產品就估值尋找適切的服務提供者，有利為創科發展和創意行業奠定穩健發展的基石。鄧希煒認為，目前知識產權定義廣泛，前期融資有難度，需要法律、銀行等跨界別的專業人士共同推進方能成事。

“香港法制穩健，營商環境良好，加上不乏與國際接軌且有豐富經驗的專業人士，可說是發展條件已到位、‘齊晒腳’，絕對有潛力發展成為區域知識產權交易中心。”

#### 強化內聯外通優勢 助內企出海引外資進場

目前地緣政治多變，鄧希煒表示，香港在背靠國家的先天優越條件下，可靈活發揮作為國際金融、貿易中心的發展優勢，配合匯聚具世界水平的專業服務，還有與環球金融中心接軌的專業人士，助力內地企業的知識產權產品或研發在合規合法下，打入國際市場，並可協助海外相關的技術及商品，在符合內地法規下進入市場，達致雙贏局面。他強調，國家倡議“一帶一路”知識產權合作多年，在這股國家戰略發展浪潮中，香港應抓緊這個重大的發展機遇，進一步推進知識產權的整體經濟發展。❶

The “14th Five-Year Plan” outline clearly positions Hong Kong as a development center in eight key areas, demonstrating the country’s confidence in Hong Kong’s advantages and a forward-looking positioning for market development. To align with the national strategic plan, the government has actively invested in deployments, with evident results.

**Heiwei Tang, Associate Vice-President of the HKU and Director of the Asian Global Institute**, elaborates that common intellectual property mainly covers two major categories: patent rights for technological innovations, research achievements or inventions, and copyrights that include cultural and creative works, artistic and cultural creations, and even trendy toy IP brands.

“Looking back at Hong Kong’s cultural exports in films, television and music during the 1980s and 1990s, it has fully demonstrated the vigorous development and maturity of Hong Kong in this type of intellectual property, copyrights. However, many patent rights, including university research achievements, are often in the basic research and



development stage, with few projects landing and being commercialized. In recent years, under the support of multiple policies, improvements have been seen.”

### Strong local R&D capabilities

In 2025 alone, six universities in Hong Kong, supported by the government's “InnoHK<sup>1</sup> + Scheme,” have a total of 25 innovation and technology research projects selected, advancing towards commercialization goals. Tang believes that Hong Kong does not lack innovative and practical local research, with enormous market development potential for commercialization. However, since these innovative R&D projects do not yield results overnight, it may deter market investors and hinder development progress, leading to a vicious cycle.

“The government is determined to promote intellectual property trade and plans to launch an intellectual property financing sandbox pilot program to assist industries in need to utilize intellectual property for financing, eliminating the current pain points in the innovation and technology sector. This is an excellent attempt and development direction.”

### Abundant talent in Hong Kong beneficial for development

With the implementation of the sandbox pilot program, the SAR government has also promptly launched a two-year patent valuation subsidy pilot scheme, aimed at subsidizing enterprises to find suitable service providers for valuing their own intellectual property products. Tang believes

that the current definition of intellectual property is broad, and early-stage financing is difficult, requiring cross-sector professionals from law, banking and so on to collaborate for success.

“Hong Kong has a stable legal system, a good business environment, and no shortage of professionals with international connections and rich experience. It can be said that the development conditions are in place, with talent fully prepared, absolutely having the potential to develop into a regional intellectual property trading centre.”

### Assisting Mainland enterprises to go global and attract foreign investment

Amid the current volatile geopolitical situation, Tang states that Hong Kong, backed by the country's innate superior conditions, can flexibly leverage its development advantages as an international financial and trade centre, combined with world-class professional services, to help Mainland enterprises' intellectual property products or R&D enter the international market. It can also assist overseas related technologies and products to enter the market in compliance with Mainland regulations, achieving a win-win situation. He emphasizes that the country has advocated “Belt and Road” intellectual property cooperation for many years, and in this wave of national strategic development, Hong Kong should seize this major development opportunity to further advance the overall economic development of intellectual property.

<sup>1</sup> 2025.6.17 oncc, 25 個創科項目獲資助，總金額逾 10 億元  
2025.6.17 oncc, 25 IT projects receive funding totalling over HKD1 billion

以武為橋 傳揚中華智慧

## MARTIAL ARTS AS A BRIDGE: SPREADING CHINESE WISDOM

武術，這一古老的技藝，在歷史的長河中不斷演變，其價值也在時代的變遷中日益多元。它早已超越單純的技擊範疇，既是承載中華文脈的鮮活載體，也是跨越國界的交流橋樑，讓世界看見東方智慧。

Martial arts are not only a vivid carrier of Chinese cultural heritage but also a cross-border bridge for communication, allowing the world to witness Eastern wisdom.





霍啟文 Fok Kai-man

中國武術入奧是幾代武人的執念，他們盼待這承載中華智慧的技藝，能登上奧運賽場，讓世界看見東方武學的力與美，**本會常董、香港武術聯會副會長霍啟文**正是其中一員。他說，自1987年成立以來，香港武術聯會始終以服務全港武術界、全面推廣武術為己任，終極目標是推動武術進入奧運會。

### 武術分類與推廣

霍啟文首先釐清了武術的核心分類。他指出，競技領域主要分為套路與散打兩大類。套路涵蓋長拳、南拳、太極拳等拳種，以及劍、刀、棍、槍等器械項目，其中南刀、南棍、太極劍是頗具代表性的器械品類；散打則以摔法為核心得分點，區別於泰拳的關鍵在於禁止劈肘，且因衝擊奧運的需求，防護裝備更為完備以降低受傷風險。此外，儘管龍獅有專屬總會，仍被視作武術文化的重要元素，而傳統門派武術亦在此範疇之內。

在國際推廣層面，霍啟文分享了親身經歷的兩大賽事見聞。今年，他首次代表聯會赴巴西參加第17屆武術錦標賽，這場以競技武術為主的賽事匯聚了50多個國家逾500名運動員。令他印象深刻的是，歐洲諸多運動員均自籌

經費、自聘教練參賽，這份對武術的熱忱讓他真切感受到中國傳統文化海外傳播的巨大潛力。而十月在峨眉山舉辦的傳統武術錦標賽更顯盛況，吸引了50個國家共5,000人參與，海外參與者數量甚至超過巴西賽事，印證了傳統武術的全球吸引力。

### 競技表演 兼收並蓄

他進一步闡釋了武術的雙重屬性：競技武術融合體操元素，兼具競技與表演性；傳統武術則以詠春等門派為代表，承載着更多文化底蘊。霍啟文透露，自己作為國際武聯宣傳委員會副主任，未來核心工作將聚焦武術的全球普及與商業化發展。

在霍啟文看來，武術的價值遠不止於運動本身，更是傳承中華文脈的載體。他強調，聯會希望以武術為紐帶，串聯起中醫藥、針灸、茶藝等多元文化元素。國際武聯前大使李連杰的觀點更讓他深受啟發：武術的發展應聚焦“健康與快樂”的核心，相較於需進入博物館的金鐘罩、鐵沙掌等傳統技法，養生類武術更契合當代社會需求。

### 以武養生的個人體驗

這一理念也融入了他的個人體驗。受父親霍震寰影響，霍啟文自幼接觸養生武術。其父16歲起練習意拳和氣功，如今76歲仍健步如飛，甚至步行參會讓年輕同事都難以追趕。他詳細解讀了站樁這一基礎養生技法：通過蹲低紮馬強化下肢筋骨，避免肌肉萎縮；以特定手勢啟動心包經和肺經，調節肝肺平衡，實現五行調和；同時可拉伸脊椎、緩解腰椎問題。他還分享了科學練樁的建議，如單次練習40分鐘契合氣血運行規律，日常可利用碎片時間練習，放鬆身心。

對於“氣在丹田”的傳統理念，霍啟文給出了現代解讀：丹田對應人體臍帶周圍的原始細胞區域，通過意念引導可延緩細胞分裂衰老，這也正是氣功養生的核心原理之一。他更透露，聯會將通過互動活動進一步推廣八段錦等養生武術，讓更多人感受武術的養生價值。

**T**he inclusion of Chinese martial arts in the Olympic Games has been a lifelong aspiration of generations of martial artists. **Fok Kai-man, Standing Committee Member of the Chamber and Vice President of the Hong Kong, China Wushu Union**, stated that since its establishment in 1987, the HKCWWU has always taken serving the entire Hong Kong martial arts community and comprehensively promoting wushu as its mission, with the ultimate goal of pushing for wushu's inclusion in the Olympic Games.

### Classification and promotion of martial arts

Fok first clarified the core classification of wushu. He pointed out that in the competitive field, it is mainly divided into two categories: Taolu (Form) and Sanda (Free Sparring). Taolu includes various styles such as Changquan (Long Fist), Nanquan (Southern Fist) and Tai Chi Chuan, as well as weapon events like jian (sword), dao (broadsword), gun (cudgel) and qiang (spear). Among them, Nandao (Southern Broadsword), Nangun (Southern Cudgel), and Tai Chi Jian are highly representative weapon categories. Sanda, with throwing techniques as the core scoring points, is distinct from Muay Thai in that elbow strikes are prohibited. Moreover, to meet the requirements of Olympic bid, it is equipped with more comprehensive protective gear to reduce the risk of injury.

In terms of international promotion, Fok shared his personal experiences from two major competitions. This year, he represented the Union in Brazil for the first time to participate in the 17th World Wushu

# 持續舉辦賽事 推動武術入奧

Continuously holding competitions to promote wushu's Olympic bid



香港武術聯會行政總監王靜介紹，該會負責香港武術隊國際賽事遴選，主辦本地及國際賽事，開設運動員、教練、裁判課程，並與康文署合作社區及學校武術班。聯會以基層、中層、精英三級體系推進武術發展：基層通過新秀賽、學界賽等普及推廣；中層設精進班及全港公開賽事提升水準；精英隊在體院系統集訓，赴內地交流深造，參與亞洲、世界賽事並屢創佳績。聯會全方位佈局，終極目標是推動中國武術進入奧運會。

**Janey Wong, Executive Director of the Hong Kong, China Wushu Union**, introduced that the Union is responsible for the selection of the Hong Kong Wushu Team for international competitions, organizing local and international competitions, offering courses for athletes, coaches and referees, and cooperating with the Leisure and Cultural Services Department to run community and school wushu classes. The Union promotes the development of wushu through a three-level system of grassroots, intermediate and elite: the grassroots level popularizes and promotes wushu through rookie competitions and school competitions; the intermediate level sets up advanced classes and Hong Kong-wide open competitions to improve the standard; the elite team conducts centralized training in the sports institute system, exchanges and further studies in the Mainland, participates in Asian and world competitions and achieves excellent results repeatedly. With an all-round layout, the Union's ultimate goal is to promote the inclusion of Chinese martial arts in the Olympic Games.

Championships. What impressed him deeply was that many European athletes funded their own trips and hired their own coaches to participate. Their passion for wushu made him truly feel the great potential of the overseas dissemination of traditional Chinese culture. The Traditional Wushu Championships held in Emei Mountain in October were even more grand,

attracting 5,000 participants from 50 countries. The number of overseas participants even exceeded that of the Brazil competition, confirming the global appeal of traditional wushu.

## Competitive performance and eclecticism

He further elaborated on the dual attributes of wushu: competitive

wushu integrates gymnastics elements and has both competitive and performative features; traditional wushu, represented by schools such as Wing Chun, carries more cultural connotations. Fok revealed that as the Deputy Director of the Promotion Committee of the International Wushu Federation, his core work in the future will focus on the global

popularization and commercial development of wushu.

In Fok's view, the value of wushu is far more than just the sport itself; it is also a carrier of inheriting Chinese cultural heritage. He emphasized that the Union hopes to use wushu as a link to connect diverse cultural elements. He was deeply inspired by the view of Jet Li, former Ambassador of the International Wushu Federation: the development of wushu should focus on the core of "health and happiness", and health-preserving wushu is more in line with the needs of contemporary society.

### Personal experience of wushu for health preservation

This concept has also been integrated into his personal experience.

Influenced by his father, Ian Fok, Fok Kai-man has been exposed to health-preserving wushu since childhood. Ian Fok began practicing Yiquan (Mind Fist) and Qigong at the age of 16 and still walks briskly at the age of 76. Fok Kai-man elaborated on Zhan Zhuang (Standing Meditation), a basic health-preserving technique: squatting low to stand in a horse stance strengthens the muscles and bones of the lower limbs and avoids muscle atrophy; using specific hand gestures to activate the Pericardium Meridian and Lung Meridian regulates the balance of the liver and lungs, achieving the harmony of the five elements; at the same time, it can stretch the spine and relieve lumbar problems. He also shared suggestions for scientific Zhan Zhuang practice, such as practicing for 40 minutes at a time which conforms to the law of qi and blood circulation, and using fragmented

time for daily practice to relax the body and mind.

Regarding the traditional concept of "qi in the dantian", Fok gave a modern interpretation: the dantian corresponds to the area of primitive cells around the umbilicus in the human body, and guiding through intention can delay cell division and aging, which is also one of the core principles of Qigong health preservation. He further revealed that the Union will further promote health-preserving wushu such as Baduanjin (Eight-Section Brocade) through interactive activities, allowing more people to feel the health-preserving value of wushu. 

以上內容為本會青年委員會的“武術—競賽項目與生活項目”專題講座之內容撮要。  
The above content is a summary of the seminar on "Wushu - Competitive and Lifestyle Disciplines" organized by the Young Executives' Committee of the Chamber.

# 皮匠細訴 港式手藝與情懷

LEATHER CRAFTSMAN SHARES  
HONG KONG-STYLE SENTIMENTS



憑着靈巧的手藝，香港不乏懷抱一腔熱忱手工職人，默默耕耘、追求創新，當中包括**本地皮革職人黃智雄**，他深受皮革的多元可塑性，以及剛柔並濟的獨特魅力所吸引，毅然於近年新興的文創小區深水埗大南街開設“**阿里皮藝**”，開班教學並創作及銷售各類皮革用品及相關工具，成為皮革愛好者的專屬舒適地。

**Alvin Wong, Founder of Alri Star Leather**, has opened a studio in recent years, offering classes, creating and selling various leather goods and related tools, becoming an exclusive comfortable space for leather enthusiasts.



憶過往，黃智雄初出茅廬時是任職建築模型製作師，主要根據客戶提供的建築設計圖，建立模型以供現場展示，“踏入第五個年頭時，發現製作大部分的建築模型均大同小異，創意發展空間非常有限，加上講究細節，容不了一點丁的毫米誤差，甚是消耗個人精力。”

**鍾情手工技藝 開啟皮革事業**  
基於對手工技藝的鍾情喜愛，適逢當時市集文化流行，在芸芸的手工技藝看中了可融入其模型建築能力的皮革製作，並搖身成為皮革職人。2009年，黃智雄在觀塘工廈開設工作室，開班授徒。在教學過程中，不少學員反映原材料採購困難，其時在同業展會認識一名在內地設廠的合作夥伴，遂萌起成立工作室的念頭，2014年“阿里皮藝”正式進駐深水埗大南街。“這裏不僅可滿足教學需求，還可在此選購各種皮革材料和製品，成為一眾皮革愛好者必遊之地。”

**紅白藍經典皮革系列深受歡迎**  
在與顧客的交流之中，黃智雄表示，不論是本地人或是遊客都希

望購買富有香港特色的皮革製品，他便決心打造“香港皮革手信”，並將創意目標鎖定為“紅白藍袋”的標誌圖案。“我們獲得合作夥伴的工廠支持，開展長達一年的研發時間，反覆多次印製上色的工序，精雕細琢下終於將紅、白、藍三色完美上色在牛皮原料上，並邀得具有逾50年經驗的資深皮革師傅打磨細節，打造出一系列本地手工紅白藍經典皮革系列，推出之後大受歡迎，成為店內熱銷產品之一。

“紅白藍膠袋不但是香港的家常用品，兼備耐用、防水輕盈且價格實惠多個特性，側面體現香港人‘貼地’、堅韌靈活的性格特徵，並透過香港影視文化的傳播，香港獨有的獅子山精神成為我們的特殊文化標誌。”

### 打造皮革新天地 形容行為 傻裏傻氣

作為新手店長的黃智雄決意斥巨資，購入一台價值不菲的專業皮革切割機，旨在為學員及皮革愛好者提供良好的手作環境。此舉更被他形容如拉高時下行業標準，但仍難掩自豪感。“當時不乏競爭店舖，但只有我們傻裏傻氣

購入這台貴價機械，令可切割的皮革厚度可低至5毫米，內行人對此表示讚嘆，相信這些良性競爭一定程度上改變了同行業界慣常的經營方式，帶來改變和創新的力量。”

大南街曾經擁有生產皮革製品的歷史，亦是香港曾經風光無限的製造業中心。近年隨着文青新浪潮，以至創意文化產業的進駐，令沉寂一時的大南街再現生機和活力。“雖然不少香港手工業已漸成夕陽工業，但在大南街新舊交融的氛圍下，令港式文化情懷繼續發光發熱。”

**R**ecalling the past, Wong started his career as an architectural model maker, primarily building models based on clients' architectural design drawings for on-site displays. "By the fifth year, I found that most architectural models were quite similar, with very limited room for creative development. Plus, it demanded meticulous attention to detail, allowing no millimetre of error, which was extremely draining on personal energy."

### Passionate about handicraft skills

Driven by his passion for handicraft skills, coinciding with the popularity of



market culture at the time, he selected leather making from numerous handicrafts, as it could incorporate his architectural modelling abilities, and transformed into a leather artisan. In 2009, Wong opened a studio in a Kwun Tong industrial building and began teaching classes. During the teaching process, many students reported difficulties in sourcing raw materials. At that time, he met a partner who had a factory in mainland China at a trade exhibition, which sparked the idea of establishing a studio. In 2014, "Alri Star Leather" officially moved into Tai Nan Street in Sham Shui Po. "This place not only meets teaching needs but also

allows for the purchase of various leather materials and products, becoming a must-visit spot for leather enthusiasts."

### Red-white-blue classic leather series highly popular

In interactions with customers, Wong noted that both locals and tourists hoped to buy leather products with distinct Hong Kong characteristics. He then decided to create "Hong Kong leather souvenirs" and targeted his creativity on the iconic pattern of the "red-white-blue bag." "With the support of our partner's factory, we embarked on a year-long research and development period, repeatedly printing and colouring through multiple processes. After meticulous refinement, we finally achieved perfect red, white, and blue colouring on cowhide raw materials. We invited a senior leather master with over 50 years of experience to polish the details, creating a series of locally handmade red-white-blue classic leather products. Upon launch, it became hugely popular and one of the store's best-sellers.

"The red-white-blue plastic bag is not only a common household item in Hong Kong, boasting durability, waterproof lightness, and affordability. It reflects the 'down-to-earth,' resilient, and flexible character traits of Hong Kong people. Through the dissemination of Hong Kong's film

and television culture, the unique Lion Rock spirit has become our special cultural symbol."

### Creating a new leather world

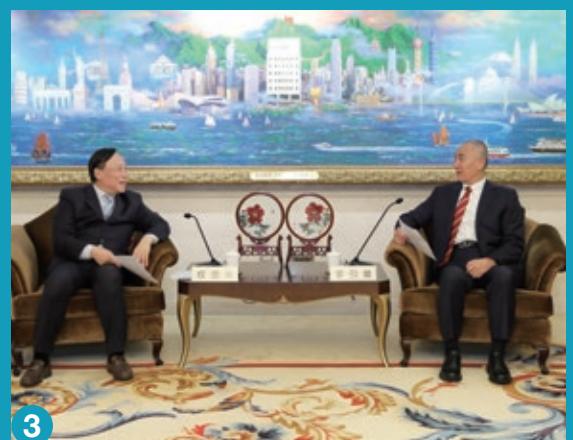
As a novice store manager, Wong decided to invest heavily in purchasing an expensive professional leather cutting machine, aiming to provide a good handmade environment for students and leather enthusiasts. He even described this move as raising the industry's standards at the time, but he couldn't hide his pride. "There were plenty of competing shops back then, but only we foolishly bought this pricey machine, allowing cuts as thin as 5 millimetres. Insiders praised it, and I believe this kind of healthy competition has to some extent changed the conventional operating methods in the industry, bringing forces of change and innovation."

Tai Nan Street once had a history of producing leather goods and was Hong Kong's once-thriving manufacturing centre. In recent years, with the influx of the hipster wave and creative cultural industries, the once-dormant Tai Nan Street has regained vitality and energy. "Although many Hong Kong handicraft industries have gradually become sunset industries, under the blend of old and new atmospheres on Tai Nan Street, Hong Kong-style cultural sentiments continue to shine brightly." ☺



# 接待嘉賓

## RECEPTION OF GUESTS



1. 中國駐匈牙利特命全權大使龔韜（左二）(19/12)  
Gong Tao (second from left), Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of China to Hungary (19/12)
2. 大連市委統戰部副部長李範忠（右四）(15/12)  
Li Fanzhong (fourth from right), Deputy Director of the United Front Work Department of the Dalian Municipal Committee of the CPC (15/12)
3. 北京新聯會會長權忠光（左）(19/12)  
Quan Zhongguang (left), President of the Beijing New Professionals Association (19/12)
4. 安徽省商務廳外事處處長尚玉偉（左一）(18/12)  
Shang Yuwei (first from left), Director of the Foreign Affairs Division, Department of Commerce of Anhui Province (18/12)



# 婦委會全方位考察 杭州、寧波 最新發展

LADIES' COMMITTEE TOUR TO  
HANGZHOU AND NINGBO  
FOR LATEST TRENDS



本會婦女委員會日前組團赴杭州、寧波考察，由本會副會長樊敏華擔任榮譽團長，婦委會主席王淑慈擔任團長，先後拜訪浙江省委統戰部、省港澳事務辦公室、省婦聯、省婦女企業協會，寧波市委統戰部、市政協、市婦聯及市女企業家協會，並與各家機構領導和成員會面交流，加深對國家和浙江省近期發展的認識和了解。

期間，團員考察有杭州六小龍之稱的強腦科技、群核科技及多家知名高新技術企業，包括阿里巴巴、菜鳥總部、海康威視、永新光學、寧波



翼新智慧科技有限公司、寧波普智未來機器人公司，並拜訪省家庭教育指導中心、省家庭建設展示館、寧波市婦女活動中心等，還參觀國家二級專題博物館天一閣博物院，全方位認識杭州及寧波。(9-13/12) 

Ningbo Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Ningbo Women's Federation and Ningbo Women Entrepreneurs Association. Meetings and exchanges were held with leaders and members of these institutions to deepen the understanding of recent national and provincial developments.

The Chamber's Ladies' Committee recently organized a delegation to Hangzhou and Ningbo for a study tour. The delegation was led by **Kevin Fan, the Chamber's Vice-Chairman** and **Sukey Wong, Chairman of the Ladies' Committee**, who served as the Honorary Head and the Head respectively. The delegation successively visited the United Front Work Department of the Zhejiang Provincial Committee, Hong Kong and Macao Affairs Office of Zhejiang Province, Zhejiang Provincial Women's Federation, Zhejiang Women Entrepreneurs Association, United Front Work Department of the Ningbo Municipal Committee,

During the tour, members visited several leading high-tech enterprises known as the "Six Little Dragons of Hangzhou," including BrainCo and Manycore Tech, as well as other renowned companies such as Alibaba, Cainiao Headquarters, Hikvision, Novel Optics, Yixin Smart Technology Co Ltd and Ningbo Puzhi Future Robot Co Ltd. The delegation also visited Zhejiang Provincial Family Education Guidance Center, Zhejiang Family Construction Exhibition Hall, Ningbo Women's Activity Center and toured the Tianyi Pavilion Museum, a national second-level thematic museum. These activities provided a comprehensive overview of Hangzhou and Ningbo. (9-13/12) 



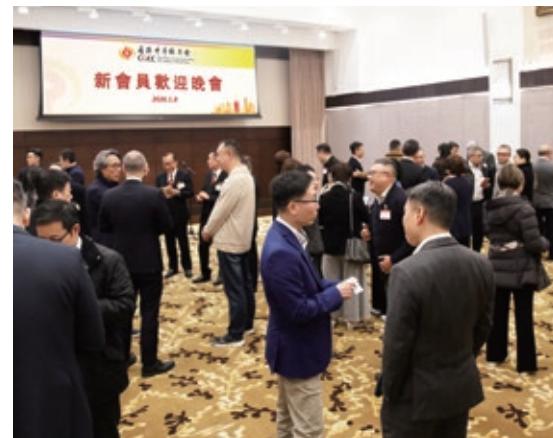
# 新會員歡迎晚宴

WELCOME DINNER FOR NEW MEMBERS



本會舉行新會員歡迎晚宴，招待新會員及其介紹人，加強交流聯誼。席間亦介紹本會青年委員會、婦女委員會、會員服務及地區事務委員會、五區聯絡處情況，並邀請新會員加入相關委員會及聯絡處，積極參與更多商會活動。(8/1) 

The Chamber hosted a welcome dinner for new members and their introducers. The evening provided an overview of the Chamber's structure, highlighting the Young Executives' Committee, Ladies' Committee, Members' Services and District Affairs Committee, and the five District Liaison Groups. New members were encouraged to get involved and participate actively in these initiatives. (8/1) 



# 會員活動

## MEMBERS' ACTIVITIES



1. 傳訊及出版委員會早前由**副主席李濟平**率領參觀中環集古齋，走訪其大樓書店及展廳等，了解本地文化產業發展新趨勢。(15/12)

Led by **Li Jiping, Vice-Chairman of the Communication and Publications Committee**, the Committee Members visited Tsi Ku Chai in Central. They toured the building's bookstore and exhibition halls to learn about the latest trends in the development of the local cultural industry. (15/12)

2. 港島東區聯絡處舉辦防火安全分享會，由**委員楊國輝**分享家居防火知識，簡介樓宇消防裝置、設備及火警應變措施。(18/12)

The Hong Kong East District Liaison Committee held a fire safety seminar. **Yeung Kwok-fai, Member of the Committee**, shared knowledge on home fire prevention, and gave an overview of building fire protection systems, equipment, and fire emergency response measures. (18/12)